



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.96/963
14 October 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Пятьдесят третья сессия

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
О ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЯХ ФОНДОВ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ,
НАХОДЯЩИХСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ЗА ГОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА*

* Результаты проверки осуществления мер, принятых администрацией во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров за 2000 год, а также замечания Комиссии изложены в приложении.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 2001 года	4
A. Операции	4
B. Бюджет и расходы в 2001 году	7
C. Результаты финансовой деятельности	8
II. Доклад Комиссии ревизоров	10
Резюме	10
A. Введение	12
1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме	13
2. Основные рекомендации	14
3. Удовлетворение особых просьб Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	16
B. Финансовые вопросы	17
1. Финансовое положение	17
2. Стандарты отчетности системы Организации Объединенных Наций	21
3. Списание средств в результате убытков кассовой наличности, дебиторской задолженности и потери имущества	23
4. Добровольные платежи	24

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
C. Вопросы управления	25
1. Расходы партнеров-исполнителей	25
2. Управление денежной наличностью.....	30
3. Информационные системы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	37
4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	43
D. Выражение признательности	43
Приложение:	
Проверка осуществления мер, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 2000 года	4 4
III. Заключение ревизоров	50
IV. Заявление с изложением обязанностей Верховного комиссара и утверждение финансовых ведомостей	5 2
V. Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 2001 года	54

ГЛАВА I

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА

А. Операции

1. Обеспечение международной защиты беженцев и других подмандатных лиц и поиски путей долгосрочного урегулирования их проблем являются главными функциями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Усилия УВКБ регулируются уставом организации, и в своей деятельности Управление руководствуется Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и Протоколом к ней 1967 года. Международное беженское право обеспечивает принципиальную основу гуманитарной деятельности Управления. Работа Управления, определяемая как неполитическая, гуманитарная и социальная, была дополнительно укреплена и регламентирована последующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, а также выводами и решениями Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара. Она осуществляется в контексте беженцев, прав человека и гуманитарного права, а также международно признанных норм обращения с беженцами и другими подмандатными лицами УВКБ.
2. Главная цель УВКБ заключается в защите прав и благополучия беженцев. В своих усилиях по достижению этой цели УВКБ стремится обеспечить, чтобы каждый мог осуществлять право искать и находить безопасное убежище в другом государстве и добровольно вернуться домой. Оказывая беженцам помощь в возвращении в свою страну или в постоянном расселении в другой стране, УВКБ одновременно ведет поиск путей долгосрочного урегулирования их бедственного положения. В поддержку своей основной деятельности в интересах беженцев Исполнительный комитет УВКБ и Генеральная Ассамблея санкционировали взаимодействие организации с другими группами. К ним относятся бывшие беженцы, возвратившиеся на родину; перемещенные внутри страны лица, а также лица без гражданства или со спорным гражданством.
3. В 2000 году после пятидесятой годовщины учреждения УВКБ было отмечено 50 лет со дня принятия Конвенции о статусе беженцев 1951 года. Хотя он был разработан и подписан в совершенно ином геополитическом контексте, этот договорный инструмент вместе с Протоколом к нему 1967 года был и остается прочной основой режима международной защиты беженцев.
4. Глобальные консультации по вопросу о международной защите, старт которым был дан в конце 2000 года, на протяжении 2001 года привели к организации целого ряда важных мероприятий, наиболее значимым из которых стало проведенное в Женеве в

декабре 2001 года Совещание на уровне министров стран - участниц Конвенции 1951 года и/или Протокола к ней 1967 года. Глобальные консультации представляют собой уникальный процесс, объединяющий представителей государств из всех регионов, межправительственных и неправительственных организаций, представителей академических кругов и беженцев. Этот процесс дал новый импульс усилиям УВКБ по обеспечению как беженцев, так и просителей убежища международной защитой, которой они заслуживают. В скором будущем этот процесс предполагается завершить принятием повестки дня в области защиты на предстоящие годы.

5. Сохраняющаяся нестабильность и напряженность по-прежнему порождали перемещение населения, особенно в странах Африки и в отдельных районах Южной Америки, но крупных чрезвычайных ситуаций, связанных с потоками беженцев, сопоставимых по масштабам с теми, которые отмечались в 90-х годах, в этом году не возникало. Тем не менее на протяжении года потенциал УВКБ в области чрезвычайного реагирования несколько раз задействовался, и прежде всего в Западной Африке в начале 2001 года, в Юго-Восточной Европе летом в связи с возникшей вероятностью крупных перемещений населения из бывшей югославской Республики Македонии, а также осенью в странах, граничащих с Афганистаном. В большинстве этих случаев меры вмешательства, принятые на политическом уровне, позволили изменить ход событий и в целом предотвратить угрозу крупномасштабного оттока населения.

6. В 2001 году УВКБ оказало помощь примерно 19,8 миллиона просителей убежища, беженцев и других лиц, подмандатных Управлению, почти в 160 странах. Самой большой контингент беженцев находился в Юго-Западной Азии (40 процентов), за которой следовала Африка (26 процентов) и Европа (17 процентов). В 2001 году распределение крупнейших групп новых беженцев *prima facie* было следующим: афганцы, прибывшие в Пакистан (200 000 человек); беженцы из бывшей югославской Республики Македонии, прибывшие в Союзную Республику Югославию; и беженцы из Центральноафриканской Республики, запросившие убежище в Демократической Республике Конго.

7. В прошедшем году УВКБ имело на своем счету ряд достижений в некоторых регионах. В Африке к их числу относится репатриация примерно 100 000 сьерра-леонских беженцев из соседних стран. Но этот успех был достигнут не только одним УВКБ. Успешное завершение процесса разоружения, осуществлявшегося Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, наряду с официальным объявлением правительством конца войны и предстоящими президентскими выборами - все это способствовало стабильности в стране. После многолетнего изгнания около 36 000 беженцев вернулись на свою родину в Эритрею из Судана. Другим примером успешной репатриации было возвращение свыше 50 000 беженцев из Эфиопии в северо-

западные и северо-восточные районы Сомали. В 2001 году в районе Великих озер в Африке произошли позитивные сдвиги, хотя многие конфликты еще не были урегулированы. Почти 30 000 беженцев вернулись в северные провинции Бурунди, где ситуация с точки зрения безопасности была относительно благополучной. Развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго сыграло важнейшую роль в разъединении вооруженных бойцов, которые бежали из Центральноафриканской Республики в Демократическую Республику Конго вместе с более 24 000 беженцев. Определенные успехи были отмечены и в Европе. На Балканах более 2 миллионов человек, которые были вынуждены покинуть свои дома из-за последней 10-летней войны, вернулись на родину. В Южной Сербии УВКБ сыграло свою роль в предотвращении новой волны насилия путем поощрения таких мер, как создание многоэтнической полиции. В бывшей югославской Республике Македонии УВКБ в консультации с европейскими наблюдателями и Организацией Североатлантического договора оказало содействие в восстановлении доверия между общинами и помощь в возвращении домой более 80 процентов из 170 000-тысячного контингента лиц, перемещенных в прошлом году. Аналогичным образом около 100 000 беженцев и внутренних перемещенных лиц смогли вернуться домой в Боснию и Герцеговину и Хорватию. Однако еще сохраняются значительные проблемы. Все еще насчитывается свыше 800 000 человек из этих стран, которые не могут вернуться в свои прежние дома. УВКБ продолжает предпринимать усилия по обеспечению соблюдения имущественного законодательства местными властями и оказанию помощи в восстановлении имущества, разрушенного в результате войны. В Азии почти 193 000 жителей Восточного Тимора были успешно репатриированы с Западного Тимора. Успешным примером интеграции в состав местного населения в 2001 году является тот факт, что правительство Мексики предоставило возможности для натурализации более 1300 гватемальских беженцев, которые предпочли не возвращаться на родину. Кроме того, правительство штата Кинтана-Роо выделило значительные площади земель этим бывшим беженцам для обеспечения их устойчивой местной интеграции. В 2001 году УВКБ оказало помощь в расселении примерно 33 400 беженцев из 75 стран первого убежища в 23 странах постоянного проживания.

8. На протяжении 2001 года и в начале 2002 года в областях, связанных с защитой беженцев и оказанием им помощи, а также в рамках общей системы управления ресурсами и работой отделений и миссий во всем мире УВКБ уделило особое внимание ряду важных междисциплинарных тем. Многие из них открывали возможности для укрепления как внутренних, так и внешних партнерских связей в интересах координации более оптимальных, противозатратных и своевременных мер реагирования. Наиболее ярким примером за последнее время стало развертывание межучрежденческих усилий по восстановлению Афганистана, в рамках которых будет придаваться особое значение учету

экологических проблем и выработке устойчивых решений для достижения самообеспеченности в общинах, куда возвращаются беженцы. Приоритетная задача УВКБ во всем мире, но, пожалуй, больше всего в Африке, связана с безотлагательной необходимостью развертывания разъяснительной работы по ВИЧ/СПИДу и включению активных мер в этой области в деятельность по обеспечению защиты и помощи беженцам.

В. Бюджет и расходы в 2001 году

9. В 2001 году УВКБ вновь столкнулось с проблемой серьезной нехватки финансовых ресурсов, которую оно уже испытывало в последние годы. В октябре 2000 года на пятьдесят первой сессии Исполнительного комитета была утверждена первоначальная бюджетная смета в размере 898,5 млн. долл. США. На протяжении 2001 года были одобрены семь дополнительных программ, прежде всего для проведения операций в Афганистане, Эритрее и Сьерра-Леоне, а также для удовлетворения потребностей, возникших в связи с ситуацией в бывшей югославской Республике Македонии, стоимость которых составила 117 млн. долл. США, в результате чего общий объем расходов достиг 1 015,5 млн. долл. США. Однако совокупные поступления в течение года оказались гораздо меньше финансовых потребностей. Это не могло не привести к сокращению бюджета и принятию мер по покрытию дефицита в течение года, что отразилось на многих операциях.

10. Из-за ограниченности ресурсов расходы за год составили в общей сложности 801 млн. долл. США. Таким образом, наиболее крупными были расходы в Африке (порядка 307 млн. долл. США), за которыми следовали Юго-Восточная Европа (112 млн. долл. США) и Юго-Западная Азия, Центральная Азия и Ближний Восток (105 млн. долл. США). С точки зрения видов помощи наибольшая часть средств выделялась на деятельность по попечению и обслуживанию впредь до нахождения долговременных решений (примерно 32% совокупных расходов), и в данном случае тоже в основном в Африке. Расходы на добровольную репатриацию, расселение на местах и переселение в третьи страны (три типа долговременных решений) составили 28% совокупных затрат.

11. Именно эта нехватка финансовых ресурсов и побудила Управление к осуществлению "Инициатив 1, 2 и 3". Для этого был проведен тщательный обзор всех операций на основе углубленного анализа тех видов деятельности, которые могут быть отнесены к категории "основных" и "неосновных", и в итоге были произведены бюджетные сокращения в результате закрытия отделений в некоторых районах. В попытке помочь поиску решений Исполнительный комитет со своей стороны также провел на протяжении года ряд консультаций по бюджетным вопросам.

12. В рамках этих усилий, направленных на увеличение поступлений и обеспечение их стабильности, УВКБ продолжало принимать меры для получения более крупных ассигнований из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. С течением времени размеры этих ассигнований сократились до минимальной доли от финансовых потребностей. При поддержке Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были приняты обязательства по небольшому увеличению средств из бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов, и тем не менее ассигнования из регулярного бюджета по-прежнему намного меньше той полной суммы, на которую вправе рассчитывать Управление в соответствии с его уставом.

13. В 2001 году началось также осуществление новой стратегии наращивания объема средств, мобилизуемых в частном и корпоративном секторах через сеть сотрудников и национальных ассоциаций, действующих в 15 странах. На протяжении года было мобилизовано более 20 млн. долл. США, причем крупнейшие суммы были получены в Италии, Соединенных Штатах Америки и Японии, за которыми близко следовали Испания и Германия. В ходе своей пятьдесят второй сессии Исполнительный комитет организовал дискуссию по теме "Расширение поддержки беженцев" с целью показать существующий потенциал для объединения усилий гуманитарных организаций, корпораций и гражданского общества. Однако для достижения устойчивых результатов потребуются целенаправленные усилия, которые в свою очередь сделают необходимым выделение ресурсов со стороны Управления.

С. Результаты финансовой деятельности

14. Остаток средств фондов добровольных взносов УВКБ (без средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в размере 20,4 млн. долл. США) по состоянию на 1 января 2001 года составлял 128,4 млн. долл. США. Эти средства вместе с добровольными взносами в размере 779,2 млн. долл. США, процентными поступлениями в размере 4,7 млн. долл. США, прочими поступлениями в 4,8 млн. долл. США, погашением обязательств за предыдущие годы в объеме 20 млн. долл. США и с учетом потерь от колебаний валютных курсов в 14 млн. долл. США и корректировок, относящихся к предыдущим годам в 8,4 млн. долл. США, составили 931,5 млн. долл. США. Расходы равнялись 782,6 млн. долл. США. С учетом вышеизложенного остаток средств на 31 декабря 2001 года составил 148,9 млн. долл. США нетто, который перенесен на 2002 год.

15. В ведомости I показаны поступления, расходы и изменения в резервах и остатках средств фондов добровольных взносов, находящихся в ведении УВКБ. В ведомости II

показаны активы, обязательства, резервы и остатки средств в фондах добровольных взносов УВКБ.

16. В ведомости III показано движение наличности в фондах добровольных взносов, находящихся в ведении УВКБ, за год, закончившийся 31 декабря 2001 года, а также наличность и срочные вклады УВКБ по состоянию на конец 2001 года в размере 140,5 млн. долл. США.

ГЛАВА II

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за период с 1 января по 31 декабря 2001 года. Комиссия также рассмотрела операции фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара, в штаб-квартире Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Женеве и в его отделениях в Боснии и Герцеговине, Демократической Республике Конго и Объединенной Республике Танзании за тот же период.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

- a) непогашенные обязательства, указанные в финансовых ведомостях (74 млн. долл. США) не проведены в главной бухгалтерской книге УВКБ, однако они равняются разности между утвержденными расходами и фактическими выплатами; вследствие этого в финансовых ведомостях показаны только сметные, а не фактические расходы УВКБ за данный год;
- b) в период с июня 2001 года по июнь 2002 года УВКБ удалось сократить на 43,9 млн. долл. США расходы, еще не подтвержденные финансовыми отчетами партнеров-исполнителей; по состоянию на 21 июня 2002 года общие расходы в размере 4,3 млн. долл. США за 1994–2000 годы и 7,5 млн. долл. США за 2001 год не были отражены в таких финансовых отчетах;
- c) одна из стран по-прежнему отказывает УВКБ в доступе к бухгалтерской отчетности партнеров-исполнителей, которая относится к расходам 2001 года, составляющим в общей сложности 4,1 млн. долл. США;

d) из расходов 2000 года в объеме 204,7 млн. долл. США, которые были отражены в аудиторских заключениях, полученных в конце марта 2002 года, Комиссия провела проверку 124 млн. долл. США и установила, что аудиторские заключения на 106 млн. долл. США (86 процентов) не содержали ссылки на финансовый отчет партнеров-исполнителей, из этой суммы 91,5 млн. долл. США значились за партнерами-исполнителями, которые согласно правилам УВКБ не должны были представлять отчетов. Еще 27,6 млн. долл. США не были однозначно представлены как средства, использованные в соответствии с соглашениями об осуществлении проектов;

e) в целом, УВКБ не располагало достаточной подтверждающей документацией о надлежащем использовании средств, несмотря на то, что для представления заключений имелось достаточно времени;

f) вопреки уставу УВКБ большая часть административных расходов УВКБ не финансируется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций: в 2001 году было профинансировано лишь 37 процентов расходов на управление и администрацию, или 8 процентов с учетом расходов на поддержку программ;

g) как и в других организациях системы Организации Объединенных Наций, по состоянию на конец 2001 года наличных резервов (92,4 млн. долл. США) было далеко не достаточно для покрытия обязательств на выплату сотрудникам выходных пособий, которые, по оценкам, составляли около 228 млн. долл. США;

h) взносы, объявленные в других валютах, помимо доллара Соединенных Штатов, учитываются по валютному курсу Организации Объединенных Наций на момент регистрации объявления, однако УВКБ не страхует их от соответствующих валютных рисков; вследствие этого валютные убытки по объявленным взносам, зафиксированным в финансовых ведомостях 2001 года, составили 12,4 млн. долл. США;

i) нынешняя информационная система УВКБ, которая отличается от принятой в Организации Объединенных Наций Комплексной системы управленческой информации (ИМИС), не носит комплексного характера. Ее конфигурация и количество прикладных программ значительно повышают опасность возникновения ошибок. По причине предполагаемого перехода на новую систему ее модернизация почти не проводилась, и разрыв между нынешней системой и функциональными потребностями увеличился;

j) вместе с тем внедрение новой системы было отложено. В июне 2001 года УВКБ приостановило реализацию нового проекта комплексных систем, справедливо полагая, что ему не удалось применить передовой практики управления проектами, о чем

сообщала Комиссия в своем последнем докладе. По состоянию на май 2002 года окончательное решение еще не было принято, однако расходы на проект уже составили около 13 млн. долл. США (38% от первоначального бюджета) и не привели к каким-либо практическим результатам.

Признавая значительный прогресс УВКБ в деле контроля за деятельностью его партнеров-исполнителей, Комиссия вынесла ряд рекомендаций, касающихся в первую очередь совершенствования отчетности по расходам, процедур составления аудиторских заключений, управления кассовой наличностью и надежности информационных систем. Она отметила, что в большинстве случаев УВКБ активно реагировало на рекомендации, хотя некоторые из них еще не выполнены.

Основные рекомендации Комиссии перечислены в пункте 13 настоящего доклада.

А. Введение

1. В соответствии с пунктом 22 устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара, за период с 1 января по 31 декабря 2001 года.
2. Ревизия была проведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним, а также общими стандартами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенно искажающих реальное положение.
3. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях за период с 1 января по 31 декабря 2001 года, произведены для целей, одобренных Исполнительным комитетом УВКБ; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами; а также о том, точно ли финансовые ведомости фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев, отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2001 года. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку

учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

4. Ревизия была проведена в штаб-квартире УВКБ в Женеве и в его отделениях в Боснии и Герцеговине, Демократической Республике Конго и Объединенной Республике Танзании.

5. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии со статьей 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. В 2001 году Комиссия рассмотрела, в частности, управление кассовой наличностью и финансовые информационные системы.

6. Комиссия продолжала практику представления отчетов о результатах конкретных ревизий путем подготовки административных писем, содержащих выводы по итогам ревизии и рекомендации в адрес администрации. Эта практика способствовала поддержанию постоянного диалога с администрацией по вопросам ревизии.

7. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания Комиссии по всем затронутым в настоящем докладе вопросам были доведены до сведения УВКБ. Администрация подтвердила факты, на которых основываются замечания и выводы Комиссии, и представила разъяснения и ответы на вопросы Комиссии. Доклад состоит из двух частей, охватывающих соответственно ревизию финансовых ведомостей и вопросы управления.

8. Основные рекомендации Комиссии излагаются ниже в пункте 13. Подробная информация о результатах ревизии приводится в пунктах 18–101.

1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

9. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия отдельно рассмотрела приводимые ниже рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме.

10. Две основные рекомендации, вынесенные Комиссией в период с 1995 по 1999 год, еще не были выполнены. Комиссия рекомендовала администрации:

a) рассматривать подготовку планов работы в качестве составной части процесса планирования проектов и контроля за их выполнением (1995, 1996, 1998 и 1999 годы);

b) обеспечить представление полной и точной информации об имуществе длительного пользования и регулярно проводить осмотр имеющегося имущества (1996, 1997, 1998 и 1999 годы).

11. В отношении первой рекомендации Комиссия отметила, что составление Руководства по использованию планов работы при подготовке проектов и подпроектов не было завершено в первоначально предусматривавшиеся сроки по той причине, что УВКБ столкнулось с кадровыми и оперативными проблемами. Однако первый проект краткого Руководства был распространен для рассмотрения и высказывания своих замечаний персоналом. В отношении второй рекомендации Комиссия отметила, что стоимость имущества длительного пользования была все еще занижена в финансовых ведомостях 2001 года и составляла 252,4 млн. долл. США по цене приобретения и 43,5 млн. долл. США по балансовой стоимости. Как указало в январе 2002 года Управление служб внутреннего надзора (УСВН), около 1 500 единиц имущества штаб-квартиры не были зарегистрированы, не была представлена полная отчетность по имуществу, находящемуся в ведении партнеров-исполнителей, и около 4000 единиц имущества были зарегистрированы по ликвидационной стоимости, в результате чего их текущая цена была занижена примерно на 4,8 млн. долл. США. Последняя инвентаризация товарно-материальных ценностей в штаб-квартире началась в 1999 году, но так и не была закончена. К концу 2002 года УВКБ намерено понизить ликвидационную стоимость активов до минимума в своей системе управления имуществом. Комиссия призывает УВКБ добиться улучшения общей ситуации.

12. В соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года Комиссия также провела обзор мер, принятых администрацией в целях осуществления рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 2000 года¹. Подробная информация о принятых мерах и замечаниях Комиссии содержится в приложении к настоящему докладу.

2. Основные рекомендации

13. Комиссия рекомендует УВКБ:

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 5E (A/56/5/Add.5).*

Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

а) изменить финансовую систему и методы учета расходов в целях соблюдения стандартов учета системы Организации Объединенных Наций путем точного учета платежей и действующих непогашенных обязательств (пункт 38);

Расходы партнеров-исполнителей

б) оценить возможность и противозатратную эффективность изменения правил контроля за расходами партнеров-исполнителей с целью получения аудиторских заключений, охватывающих финансовые отчеты, представляемые международными НПО и правительственными партнерами; отслеживать меры отделений на местах по исправлению положения в случае наличия в аудиторских заключениях оговорок или важных выводов и отражать эти меры в соответствующей документации; рассмотреть вопрос о создании всеобъемлющей базы данных о местных ревизиях и их результатах для содействия аудиторскому контролю и оценке рисков (пункты 63 и 73);

Управление денежной наличностью

с) учитывать факторы валютного риска путем применения более активных мер страхования (пункт 78);

д) создать и регулярно обновлять всеобъемлющую базу данных о банковских услугах, предоставленных на основе письменных соглашений, и применять практику конкурентных торгов по всем банковским счетам штаб-квартиры для получения оптимальных условий и услуг (пункт 80);

Информационные системы

е) устранить нынешнюю нехватку функциональных возможностей и четко определить потребности стратегии развития его Информационной системы финансового управления (ИСФУ) с учетом технических задержек в развертывании ИСФУ, которые имели место на протяжении нескольких последних лет, и определить решения, которые необходимо принять для возобновления проекта комплексных систем или аналогичного проекта, а также предварительную дату его ввода в эксплуатацию. Комиссия далее рекомендует применять процедуру оценки рисков, поскольку ИСФУ предполагает подготовку отчетности (пункт 88);

f) проводить консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения того, чтобы с точки зрения расходов и выгод нынешнее разнообразие подходов к информационным системам отвечало высшим интересам государств-членов и бенефициаров программ Организации Объединенных Наций; удостовериться в отсутствии готовых решений даже за счет изменений в нынешних процедурах УВКБ, прежде всего в системе Организации Объединенных Наций (пункт 100).

14. Другие рекомендации Комиссии представлены в пунктах 21, 29, 31, 41, 53, 56, 66, 68, 71, 82, 84, 90, 94.

3. Удовлетворение особых просьб Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

15. В своей резолюции 56/233 от 24 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свою позицию о том, что двухгодичная ревизия даст УВКБ больше времени для выполнения рекомендаций Комиссии, а также позволит партнерам-исполнителям своевременно представлять аудиторские заключения. УВКБ указало, что оно "не планирует перехода на двухгодичный цикл, главным образом по причине конкретного характера работы УВКБ и связанных с ним аспектов планирования и финансирования".

16. Принимая к сведению позицию УВКБ, Комиссия изучила совместно с Управлением правовые и технические аспекты вопроса в целях предоставления Генеральной Ассамблее дополнительных данных:

a) переход на двухгодичную ревизию потребует лишь незначительных правовых изменений в уставе и финансовых правилах УВКБ. Генеральной Ассамблее придется изменить сроки проверки Управления Верховного комиссара. Генеральная Ассамблея периодически определяет вопрос о продолжении деятельности Управления: до сего времени это осуществлялось на пятилетней основе, а в последний раз - на период до 31 декабря 2003 года. Для обеспечения соответствия с отчетностью УВКБ и двухгодичными докладами Комиссии эту процедуру следует осуществить на основе целого ряда двухгодичных периодов, начиная с 1 января 2004 года. Необходимо будет внести аналогичные изменения и в финансовые правила УВКБ, в которых говорится о ежегодных ревизиях;

b) говоря более конкретно, такое изменение потребует внесения предварительных изменений в информационную систему УВКБ. Учитывая издержки и опасность

приспособления программного обеспечения к индивидуальным требованиям Управления, Комиссия считает чрезмерно дорогостоящим и неэффективным просить УВКБ изменить свою нынешнюю систему обработки данных, подлежащую замене в скором времени, но, тем не менее, полагает желательным получить смету расходов на адаптацию его новой системы к двухгодичному ревизионному циклу. Комиссия также отмечает, что если расходы будут невелики, то это следует предусмотреть;

с) двухгодичная ревизия будет соответствовать общему ревизионному циклу в Организации Объединенных Наций. Однако необходимо учитывать такую уникальную особенность УВКБ, как его управленческий и отчетный цикл.

17. Комиссия рекомендует, чтобы а) если Генеральная Ассамблея пожелает продолжать рассматривать этот вопрос, она попросила УВКБ провести подробный обзор и представить смету расходов в связи с изменениями, вытекающими из двухгодичного цикла; б) независимо от результатов, УВКБ изучило расходы, связанные с учетом в своей новой информационной системе возможного перехода на двухгодичные циклы.

В. Финансовые вопросы

1. Финансовое положение

18. Финансовые ведомости УВКБ относятся к фондам добровольных взносов, находящимся в ведении Верховного комиссара, за период с 1 января по 31 декабря 2001 года. Помимо этих фондов добровольных взносов УВКБ получает финансирование из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Информация о соответствующих начисленных взносах содержится в таблице 1 к финансовым ведомостям УВКБ и в финансовых ведомостях Общего фонда Организации Объединенных Наций (том I).

19. Поступления УВКБ почти полностью формируются за счет добровольных взносов, которые в 2001 году составили 779 млн. долл. США, тогда как ресурсы из регулярного бюджета составляют 20 млн. долл. США (2,5 процента от добровольных взносов). В соответствии с уставом "административные расходы на функционирование Управления Верховного комиссара покрываются за счет бюджета Организации Объединенных Наций". Термин "административный" обычно понимается как антоним термина "оперативный". Он относится к тем категориям расходов, которые определены в примечании 5 к финансовым ведомостям, и поэтому а) в ограничительном толковании означает либо "управленческие и административные расходы" штаб-квартиры, либо б) в

расширительном толковании понимается как "расходы на поддержку программ", т.е. расходы материально-технического или административного характера как в штаб-квартире, так и в отделениях на местах.

20. Вопреки уставу УВКБ Организация Объединенных Наций в 2001 году профинансировала лишь 37 процентов управленческих и административных расходов, или 8 процентов с учетом расходов на поддержку программ. В своих резолюциях 52/220 и 54/249 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о выделении Управлению Верховного комиссара по делам беженцев из регулярного бюджета дополнительных ассигнований сверх предлагаемого на данном этапе объема. УВКБ отметило, что Секретариат Организации Объединенных Наций в принципе согласился распределить увеличение ассигнований на протяжении трех предстоящих двухгодичных периодов и что это предложение обсуждалось компетентными органами Генеральной Ассамблеи.

21. Комиссия рекомендует: а) УВКБ официально заявить об объеме "административных расходов"; б) внести соответствующие поправки в устав УВКБ, если запланированные поэтапные увеличения ассигнований из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций окажутся недостаточными для покрытия административных расходов УВКБ.

Общее финансовое положение

22. В нижеследующем графике и таблице 1 показано финансовое положение на протяжении последних пяти лет и уровень резервов по сравнению с долгосрочными обязательствами, указанными в примечании 13 к финансовым ведомостям.

23. За отчетный период поступления сократились с 820 млн. долл. США до 775 млн. долл. США (6 процентов), а расходы с 974 млн. долл. США до 783 млн. долл. США (24%). Хотя превышение расходов над поступлениями частично было покрыто за счет корректировок, относящихся к предыдущему году, резервы УВКБ были использованы для погашения этого превышения и сократились со 191 млн. долл. США до 149 млн. долл. США (28%) на протяжении пяти лет.

24. Однако в 2001 году эта тенденция была обращена вспять. Объем превышения расходов над доходами сократился. Это отчасти обусловлено ограничением расходов, установленным в 2001 году новым Верховным комиссаром на уровне ожидаемых поступлений, несмотря на заключение Комиссии по отчетности о непогашенных обязательствах, которое упоминается ниже. Кроме того, общий объем резервов возрос на

20 млн. долл. США после увеличения до 42 млн. долл. США резервных фондов вспомогательных программ.

25. Что касается положения с ликвидностью, то УВКБ поддерживало коэффициент активов и пассивов на уровне 2,4:1, при этом активы составляли 255 млн. долл. США, а пассивы - 106 млн. долл. США (по сравнению с объемом активов в 217 млн. долл. США и пассивов в 89 млн. долл. США на конец 2000 года).

Таблица 1

**Финансовое положение, 1997–2001 годы
(в млн. долл. США)**

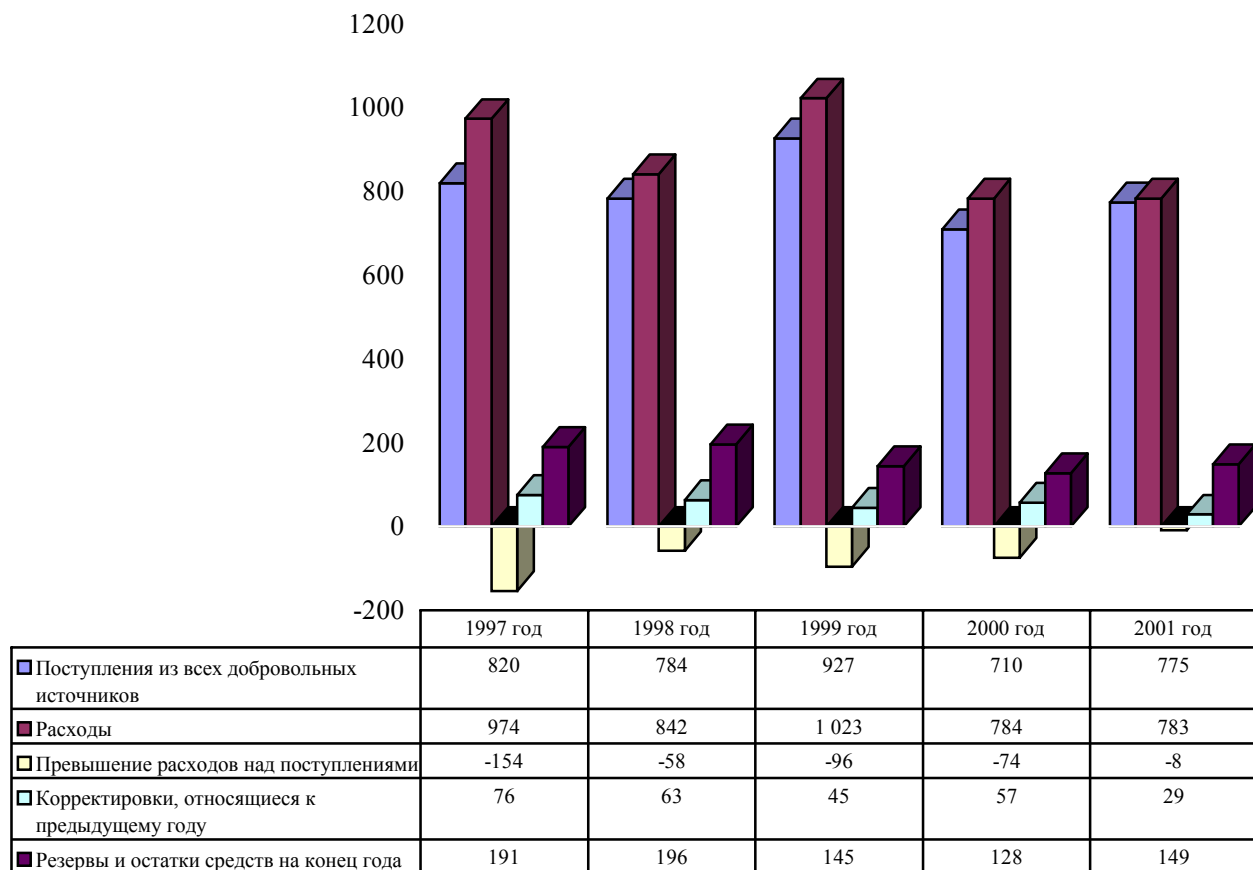


Таблица 2

**Обязательства по выплате пособий после окончания службы и выхода на пенсию
(в млн. долл. США)**

	1999	2000	2001
Медицинское страхование после окончания службы	230	260	91
Накопленный ежегодный отпуск	25–30	18–20	19–21
Выходные пособия	22–27	105	116
Итоговый диапазон	277–287	383–385	226–228

26. Динамика обязательств по медицинскому страхованию после окончания службы, накопленному ежегодному отпуску и выходным пособиям показана в таблице 2, диапазон колебаний указан УВКБ.

27. В период 1999 и 2000 годов обязательства по выходным пособиям возросли в пять раз. Как упоминается в последнем докладе Комиссии¹, она изучила пересмотренную смету обязательств по выплате выходных пособий и признала ее обоснованной.

28. Обязательства по медицинскому страхованию после окончания службы снизились в три раза в период 2000 и 2001 годов после консультаций с актуарием. Актуарное исследование охватывало 5046 работающих сотрудников и 323 пенсионера по состоянию на 1 января 2000 года, при этом следует отметить, что данные на конец 2001 года были бы более точными и привели бы к изменению объема обязательств (на 1 января 2002 года числилось 5 208 работающих сотрудников). Между численностью работающих сотрудников, используемой для вычисления объема обязательств по медицинскому страхованию после окончания службы (5 046 сотрудников), и численностью сотрудников, использовавшейся для составления сметы выплат в связи с ежегодным отпуском и выходных пособий (5 881), существуют значительные разночтения, в основном обусловленные тем, что в Афганистане было недавно набрано 700 дополнительных сотрудников, которые еще не отражены в кадровой базе данных УВКБ.

29. Комиссия рекомендовала, и УВКБ согласилось, проводить последовательную политику в отношении учета численности сотрудников для исчисления обязательств по выходным пособиям.

30. Резервы и остатки средств УВКБ по состоянию на конец 2001 года составили 148,9 млн. долл. США, из которых 56,5 млн. долл. США были ассигнованы на специальные цели (12,4 млн. долл. США на план медицинского страхования, 6,1 млн. долл. США на Фонд для младших сотрудников категории специалистов и 38 млн. долл. США на Фонд оборотных и гарантийных средств). Имеющихся неассигнованных резервов (92,4 млн. долл. США) далеко не достаточно для выполнения обязательств по выплате выходных пособий персоналу, смета которых указывается в примечании 12 (согласно вышеуказанным данным, около 228 млн. долл. США), что вызывает серьезную озабоченность. УВКБ отдает себе отчет о наличии не обеспеченных средствами обязательств, которые являются рассматриваемой в настоящее время общесистемной проблемой Организации Объединенных Наций.

31. Комиссия рекомендует УВКБ провести совместно с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций обзор механизма финансирования и целевых показателей по обязательствам в отношении пособий при окончании службы и привести их в соответствие с применяемыми другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

2. Стандарты отчетности системы Организации Объединенных Наций

32. Комиссия рассмотрела вопрос о соответствии финансовых ведомостей УВКБ за год, закончившийся 31 декабря 2001 года, стандартам отчетности системы Организации Объединенных Наций. Во исполнение итогов ревизии Комиссии УВКБ осуществило четыре крупные корректировки для приведения ведомостей в целом в соответствие со стандартами отчетности. Эти корректировки касались объявленных взносов к получению, перечисления вознаграждения за административное управление из Фонда для младших сотрудников категории специалистов в Фонд годовой программы (2,75 млн. долл. США), сокращения поступлений по плану медицинского страхования (на 1,36 млн. долл. США) и сведений о добровольных выплатах (увеличившихся на 838 391 долл. США). По состоянию на 31 декабря 2001 года активы соответственно сократились с первоначальной суммы в 257 млн. долл. США до 255 млн. долл. США, и на конец 2001 года остатки средств снизились на ту же сумму. Кроме того, во исполнение просьб Комиссии, в примечаниях к финансовым ведомостям сейчас содержатся дополнительные сведения об учете взносов натурой и в отчетность о страховых платежах по плану медицинского страхования внесены изменения. После этих корректировок главной нерешенной проблемой остается отчетность по расходам, как это разъясняется ниже.

33. УВКБ относит к расходам ассигнования, выделяемые на основании "инструктивных писем" (ИП), которые представляют собой документы об утверждении внутренних

расходов на административные и оперативные проекты. В конце бюджетного года разность между суммами ИП и выплатами, произведенными за год, считается равной непогашенным обязательствам (НП) и как таковая указывается в финансовых ведомостях независимо от того, являются ли такие НП фактическими ассигнованиями. Иными словами, суммы расходов, указываемые в финансовых ведомостях, представляют собой не только платежи и действующие непогашенные обязательства (средства, выделенные на основании заказов на поставку, контрактов или соглашений с партнерами-исполнителями) в соответствии со стандартами отчетности системы Организации Объединенных Наций, но и остаток неизрасходованных и неассигнованных средств, который проводится как "непогашенные остатки". Если эти данные не обнаруживаются в ходе ревизии, то они не имеют значения.

34. Поэтому в примечании 2(с) к финансовым ведомостям говорится, что "оценки используются в связи с признанием расходов ... в конце финансового периода для определения сумм, которые должны быть оставлены в связи с непогашенными обязательствами", за исключением того, что они в действительности являются не "оценками", а лишь разностью между бюджетом, отраженным в виде ассигнованных сумм, пересматриваемых при необходимости в конце года, и платежами.

35. Фактические непогашенные обязательства в отличие от непогашенных обязательств, являющихся результатом лишь разности между утвержденным бюджетом и платежами, подтверждаются в ряде отчетов, публикуемых различными системами или источниками: непогашенные обязательства, относящиеся к заказам на поставку и контрактам, заключаемым штаб-квартирой, фиксируются и подробно указываются в отчете, подготавливаемом информационной системой по конкретным поставкам (а не в главной бухгалтерской книге Информационной системы финансового управления (ИСФУ)); непогашенные обязательства, касающиеся путевых расходов персонала, фиксируются и подробно указываются в отчете ИСФУ (но не в главной бухгалтерской книге ИСФУ). Кроме того, непогашенные обязательства на местах в объеме 37,8 млн. долл. США не регистрируются какой-либо финансовой системой и подтверждаются лишь путем сбора информации, предоставляемой страновыми отделениями. Такая информация зачастую не подтверждает обязательств, вытекающих из соблюдения стандартов отчетности системы Организации Объединенных Наций.

36. В конце года возникают неизбежные разночтения между объемом непогашенных обязательств, указанным в финансовых ведомостях, и объемом фактических непогашенных обязательств, вытекающих из вышеупомянутых отчетов. В целом в 2001 году непогашенные обязательства, указанные в финансовых ведомостях, составляли 74 млн. долл. США, тогда как непогашенные обязательства, подтверждаемые "отчетами",

равнялись 71 млн. долл. США, из которых, как сказано выше, 37,8 млн. долл. США приходилось на непогашенные обязательства на местах, которые зачастую не подтверждаются надлежащей документацией.

37. УВКБ согласилось с анализом Комиссии и с необходимостью более надлежащего учета расходов. Однако оно пояснило, что изменение нынешней практики учета, а также учета непогашенных обязательств в главной бухгалтерской книге означает осуществление серьезных преобразований в его нынешней Информационной системе финансового управления. УВКБ приложит все усилия к обеспечению соблюдения нормальной учетной практики после внедрения новых программ бухгалтерского учета, которые к маю 2002 года еще не были установлены и, вероятно, не будут установлены до 2004 года.

38. Подчеркивая важность соблюдения стандартов учета системы Организации Объединенных Наций и учитывая обязательства УВКБ по обеспечению их соблюдения путем оперативного внедрения новой информационной системы, Комиссия рекомендует УВКБ изменить свою учетную практику и финансовую систему в целях обеспечения точного учета платежей и действующих непогашенных обязательств.

3. Списание средств в результате убытков кассовой наличности, дебиторской задолженности и потери имущества

39. В соответствии с финансовым положением 10.4 Организации Объединенных Наций УВКБ в течение отчетного года списало денежную наличность и дебиторскую задолженность на сумму 67,214 млн. долл. США. Ниже приводится представленная Комиссией информация о потерях имущества длительного пользования и иных материальных убытках, списанных в 2001 году:

Таблица 3

Списанные потери имущества

<i>Причины убытков</i>	<i>В долл. США</i>
Несчастные случаи	50 583
Ограбления	31 660
Хищения	399 208
Мародерство	80 164
Потеря имущества	2 696
Повреждение/уничтожение имущества	14 199
Износ	2 823
Всего	581 333

40. УВКБ предоставило Комиссии разъяснения по всем фактам убытков и списаний, и Комиссия считает, что в соответствующих случаях принимались надлежащие меры. Однако причитающаяся компенсация учитывается только после поступления денежных средств; это не обеспечивает оптимального контроля за возмещением средств.

41. **В случаях, когда какая-либо сторона несет ответственность за убытки денежной наличности, дебиторской задолженности и потери имущества и когда ей предлагается возместить их Организации, Комиссия рекомендует УВКБ незамедлительно регистрировать соответствующие суммы нарастающим итогом для повышения эффективности контроля и подотчетности.**

4. Добровольные платежи

42. По предложению Комиссии УВКБ указало в примечании 5(b) к финансовым ведомостям добровольные платежи для перечисления 856 127 долл. США, поступивших от одного из национальных комитетов, на цели частной благотворительности. Речь идет о благотворительном фонде, недавно учрежденном в соответствии с законодательством Швейцарии под председательством бывшего Верховного комиссара, который призван содействовать получению среднего образования детьми-беженцами. Кроме того, Комиссия приняла к сведению, что этот швейцарский фонд пользуется и другими преимуществами от сотрудничества с УВКБ в объеме 250 000 долл. США в 2001 году в части получения служебных помещений и вспомогательного персонала, о чем говорится в

вышеупомянутом примечании. УВКБ согласилось подписать соглашение о предоставлении услуг с этим швейцарским фондом и сообщило, что оно планирует прекратить оказание таких услуг в конце 2002 года.

43. Верховный комиссар утвердил 1 344 000 долл. США (из которых 838 391 долл. США был выплачен в 2001 году и 500 000 долл. США в мае 2002 года) на выдачу добровольной компенсации семьям трех сотрудников, погибших при исполнении обязанностей в 2000 году.

C. Вопросы управления

1. Расходы партнеров-исполнителей

Действующие механизмы контроля

44. Учреждения Организации Объединенных Наций часто поручают осуществление своих оперативных проектов национальным учреждениям в качестве "партнеров-исполнителей" в соответствии с руководящими принципами "Договоренностей о национальном исполнении и осуществлении". УВКБ обычно передает осуществление проектов неправительственным партнерам; оно занимается прямым осуществлением только "в исключительных обстоятельствах". УВКБ указало, что по имеющимся данным по состоянию на 15 апреля 2002 года из общей суммы оперативных расходов в размере 431,4 млн. долл. США правительственные или неправительственные партнеры соответственно понесли расходы на сумму 283,1 млн. долл. США (65,6%). В 2000 году эта доля составляла 69,1% (311,1 млн. долл. США из 450,4 млн. долл. США). Показатель расходов по программам в размере 551 млн. долл. США, указанный в финансовых ведомостях, распределяется следующим образом: чрезвычайные проекты - 54 млн. долл. США, проекты по уходу и содержанию - 193 млн. долл. США, проекты репатриации - 91 млн. долл. США, проекты расселения на местах - 89 млн. долл. США, проекты переселения - 5 млн. долл. США и проекты в области защиты, наблюдения и координации - 119 млн. долл. США.

45. Поэтому руководство и контроль за деятельностью партнеров-исполнителей имеет исключительную важность и осуществляется с помощью следующих процедур:

а) УВКБ передает своим партнерам-исполнителям такие функции, как закупочная деятельность, набор персонала, учет и отчетность. Оно осуществляет контроль за расходами с помощью "докладов о ходе выполнения подпроектов" (ДВПП), ежеквартально представляемых партнерами-исполнителями соответствующему

отделению на местах, которое проверяет финансовые данные, подтверждающую документацию и ежемесячные выписки из банковских счетов партнера и затем препровождает соответствующий доклад в штаб-квартиру УВКБ. Поэтому ДВПП служат основным инструментом контроля;

b) в качестве второго шага, в соответствии с рекомендацией Комиссии ревизоров, партнерам-исполнителям начиная с 1997 года предложено представлять "аудиторские заключения", подготовленные местными внешними ревизорами;

c) внутренние ревизии проводятся на местах Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) с целью, в частности, определения того, обеспечивают ли системы учета и внутреннего контроля партнеров-исполнителей полноту и точность финансовой информации, представляемой для УВКБ.

Контроль за расходами партнеров-исполнителей с помощью докладов о ходе выполнения подпроектов

46. Как упоминала Комиссия в своих предыдущих докладах, УВКБ подписывает со своими партнерами-исполнителями соглашения о выполнении подпроектов, в которых устанавливаются размер бюджета и план, по которому УВКБ будет выплачивать партнеру денежные авансы. Фактический размер авансов зависит от достигнутого прогресса и размера расходов, указанного партнером в докладе о ходе выполнения подпроектов. УВКБ осуществляет контроль за выплатой авансов партнерам-исполнителям с помощью счета для контроля за расходами по проекту (X21), остатки на котором списываются после проверки отделением на местах доклада о ходе выполнения подпроектов.

47. Комиссия представила свое заключение по финансовым ведомостям 2000 года¹ с оговоркой на основании недостаточного охвата расходов партнеров-исполнителей на общую сумму 43,5 млн. долл. США ввиду отсутствия докладов о ходе выполнения подпроектов или наличия в них недостатков. Указанная сумма подразделялась следующим образом:

a) 8,5 млн. долл. США составляли суммы, выплаченные партнерам-исполнителям в 2000 году, по которым штаб-квартирой к июню 2001 года не были получены должным образом утвержденные доклады о ходе выполнения подпроектов;

b) 3 млн. долл. США составляли расходы партнеров-исполнителей, которые УВКБ не смогло проверить ввиду того, что страна, в которой были понесены расходы,

отказалась предоставить УВКБ доступ к учетным документам правительственных партнеров-исполнителей;

с) 18 млн. долл. США составляли расходы, отраженные в тех докладах о ходе выполнения подпроектов, в отношении которых Комиссия в ходе своих выездов на места вскрыла серьезные недостатки в вопросах их проверки и подтверждения сотрудниками УВКБ;

d) 14 млн. долл. США составляли расходы, отраженные в тех докладах о ходе выполнения подпроектов, которые проверялись в штаб-квартире и в отношении которых Комиссией было установлено, что сотрудники, отвечающие за проверку докладов о ходе выполнения подпроектов, не смогли в полной мере удостоверить их правильность.

48. Ситуация с финансовыми ведомостями за 2001 год рассматривается ниже. Поскольку вынесение заключения с оговоркой было связано с вопросами ДВПП, Комиссия уделяла особое внимание оценке того, насколько УВКБ смогло улучшить свою систему подотчетности в этом отношении

49. Что касается расходов, пока не подтвержденных в ДВПП, то в своем последнем докладе Комиссия особо отметила большую работу, в результате которой УВКБ удалось сократить общую сумму соответствующих остатков на счете X21 примерно на 186,5 млн. долл. США. Вместе с тем Комиссия указала, что в конце июня 2001 года на счете X21 для контроля за расходами были зафиксированы неписанные авансы партнерам-исполнителям за 1994-2000 годы на общую сумму 55,5 млн. долл. США. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, отметив достигнутый УВКБ прогресс, выразил надежду на то, что УВКБ предпримет дальнейшие усилия в отношении остающихся непогашенными авансов партнерам-исполнителям на сумму 55,5 млн. долл. США (A/56/436, пункт 4).

50. В результате по сравнению с вышеуказанным остатком на 2000 год в размере 55,5 млн. долл. США Комиссия с удовлетворением отмечает, что благодаря проведенной в 2001 году работе удалось добиться дальнейшего сокращения сумм, выплаченных до 2001 года и пока не подтвержденных в ДВПП. Следовательно, по состоянию на 21 июня 2002 года неподтвержденные суммы, выплаченные за период 1994–2000 годов, составляли 4,3 млн. долл. США. **Комиссия вновь призывает УВКБ продолжать свои усилия для получения недостающих ДВПП.**

51. Что касается сумм, выплаченных партнерам-исполнителям в 2001 году и проведенных по статье расходов в финансовых ведомостях за 2001 год, то по состоянию на 21 июня 2002 года оставались неподтвержденными 7,5 млн. долл. США.

52. Что касается отказа одного из государств-членов предоставить доступ к счетам, как отмечалось в докладах Комиссии ревизоров и УВКБ, то Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам заявил, "что отказ в доступе к учетным документам партнеров-исполнителей, в отношении чего Комитет делал замечания в предыдущих докладах (см., например, A/53/513, пункты 95 и 96), по-прежнему является весьма серьезной проблемой, открывающей возможности для мошенничества. Эта проблема заслуживает тщательного анализа со стороны администрации УВКБ в целях определения того, обусловлен ли отказ в доступе к учетным документам отсутствием возможностей у партнеров-исполнителей или же отсутствием готовности сотрудничать с УВКБ. Комитет просит, чтобы в последнем случае вопрос был рассмотрен на самом высоком уровне администрации УВКБ и, при необходимости, был доведен до сведения Генерального секретаря" (A/56/436, пункт 6). УВКБ предпринимало в 2001 году настойчивые попытки получить доступ к оригиналам документов, подтверждающих использование государством-членом финансовых средств 2001 года на сумму 4,1 млн. долл. США. В то же время администрация указала, что по итогам проведенного в июне 2002 года выезда на место правительственные партнеры дали заверение в том, что их счета будут открыты для проверки.

53. Комиссия рекомендует УВКБ провести без дальнейших задержек проверку расходов, сообщенных правительственными партнерами.

54. Что касается эффективности проверок ДВПП, проводимых сотрудниками отделений на местах, то Комиссия с удовлетворением сообщает об улучшениях, отмеченных в ходе ее выездов на места: совершаются регулярные финансово-контрольные выезды для оценки надежности функционирования систем бухгалтерского, бюджетного и внутреннего контроля партнеров-исполнителей, с тем чтобы в достаточной мере удостовериться в том, что сообщаемые цифры являются полными и точными. Сотрудники по программам по-прежнему сообщают о многочисленных проблемах, которые они держат под все более пристальным контролем, а именно:

а) нехватке специалистов в неправительственных организациях (недостаточное знание или соблюдение процедур УВКБ);

- b) сложностях с согласованием счетов партнеров-исполнителей и несовместимости системы учета УВКБ с системами учета неправительственных организаций;
- c) сложностях с проверкой расходов на финансирование международного персонала и накладных расходов неправительственных организаций (сложность оценки подтверждающих документов) и отсутствии подтверждающей документации;
- d) несвоевременном представлении ДВПП, ошибках в содержании и попытках манипуляции стоимостными показателями;
- e) несанкционированных бюджетных корректировках; отмене мероприятий без консультаций с УВКБ;
- f) использовании неправильных валют (доллар Соединенных Штатов вместо местной валюты)/невозможности отслеживания некоторых выплат в связи с колебаниями валютных курсов;
- g) отсутствии отдельных банковских счетов; значительном объеме выплат наличными;
- h) платежах партнеров-исполнителей за товары/услуги, производимых авансом;
- i) сложностях с получением неизрасходованных остатков от партнеров-исполнителей; невозмещении разных поступлений;
- j) отсутствии описательной части доклада; его несоответствии цели.

55. Из общей суммы расходов в размере 48 млн. долл. США, отраженных в 24 выборочных ДВПП, проверенных Комиссией в штаб-квартире УВКБ, с достаточной степенью уверенности была подтверждена правильность 70% проверенной суммы. Что касается остальных 30% (14,6 млн. долл. США), то либо отсутствовала надлежащая подпись уполномоченного сотрудника или двух сотрудников УВКБ в соответствии с требованиями положений УВКБ, либо цифры были изменены и вычеркнуты. В этой связи Комиссия приветствует введение в апреле 2002 года нового формата ДВПП, поскольку он может обеспечить усиление подотчетности как партнеров-исполнителей, так и УВКБ. В нем четко определены смысл процесса удостоверения со стороны партнера (который удостоверяет, что содержащаяся в ДВПП информация основана на его счетах и отражает финансовое состояние проекта и что финансовые средства использовались в соответствии

с соглашением о выполнении проекта) и масштабы проверки, проводимой УВКБ (определение полноты, точности и соблюдения соглашения).

56. Комиссия призывает УВКБ продолжать свои усилия по проведению эффективных проверок ДВПИ.

Контроль за расходами партнеров-исполнителей с помощью аудиторских заключений

57. Комиссия изучила применяемые правила и практические методы на предмет определения того: а) отвечают ли правила своему назначению, как определено в Руководстве УВКБ, т.е. обеспечивают ли они "использование предоставляемых УВКБ финансовых средств по их назначению и в соответствии с бюджетными положениями соглашения, подписанного между УВКБ и партнером-исполнителем"; б) представляются ли заключения своевременными и таким образом, чтобы по их результатам могли приниматься необходимые меры.

58. Для проведения своей проверки Комиссия ограничилась аудиторскими заключениями в отношении расходов 2000 года, понесенных международными неправительственными организациями (148 млн. долл. США), правительствами (76,6 млн. долл. США) и местными неправительственными организациями (68,7 млн. долл. США). Объектом проверки являются данные о расходах не за последний, 2001 год, поскольку крайний срок для их представления составляет шесть месяцев с момента ликвидации проекта или по окончании финансового года международных неправительственных организаций, т.е. после предполагаемой даты выпуска настоящего доклада. Из 621 аудиторского заключения, полученного по состоянию на 25 марта 2002 года, Комиссия проверила 375 заключений по расходам на общую сумму 123,8 млн. долл. США (42% от суммы оперативных расходов 2000 года, понесенных неправительственными организациями и правительствами).

59. Цель аудиторских заключений - заверить УВКБ в том, что понесенные расходы отвечают цели проекта. Поскольку расходы отражаются в докладах о ходе выполнения подпроектов, именно этот финансовый доклад и должен быть объектом ревизии. Однако на сегодняшний день дело обстоит так только в случае национальных неправительственных организаций. По этой категории ревизорам пришлось провести проверку самих докладов о ходе выполнения подпроектов за период с 1998 года и подготовить письмо для руководства за период с 2001 финансового года. Однако, несмотря на предпринятые в последнее время усилия УВКБ, степень соблюдения остается крайне неудовлетворительной, поскольку в случае 85% расходов, прошедших

выборочную проверку, доклады о ходе выполнения подпроектов в аудиторских заключениях по-прежнему не упоминались.

60. Что касается международных неправительственных организаций, то УВКБ допускает практику "единой ревизии", проводимой внешним ревизором неправительственной организации. Единственное требование состоит в том, чтобы финансовые средства УВКБ четко указывались в консолидированных проверенных финансовых ведомостях неправительственной организации и чтобы в заключении четко оговаривалось, что финансовые средства УВКБ были должным образом охвачены "ревизией". Поскольку доклады о ходе выполнения подпроектов не охватываются рамками независимой ревизии, УВКБ не получает от внешних ревизоров международных неправительственных организаций никаких заверений в том, что отраженные в этих докладах данные являются точными. В значительной доле случаев даже эти правила, какими бы несовершенными они ни были, не соблюдались, поскольку в аудиторских заключениях по 33% расходов, проверенных Комиссией, не содержалось четких указаний о том, что финансовые средства УВКБ использовались в соответствии с соглашениями.

61. Что касается правительственных партнеров, то требованиями предусматривается "подготовка заключения соответствующим государственным органом ревизии, вместе с такими замечаниями в отношении хода реализации проекта в целом и финансового состояния, по сообщению правительства, в частности, которые сочтет целесообразными представить ревизор". Однако из 56 заключений по расходам на сумму 31,6 млн. долл. США, которые были проверены Комиссией, в 95% случаев данные докладов о ходе выполнения подпроектов не упоминались и не указывалось никаких замечаний, и поэтому в них не содержалось никаких заверений в том, что требования УВКБ соблюдались.

62. Общий итог применения правил и практических процедур по трем категориям партнеров таков, что из общего объема расходов, охваченных заключениями, прошедшими проверку Комиссии, в размере 123,8 млн. долл. США проверка докладов о ходе выполнения подпроектов не проводилась в отношении 106 млн. долл. США (86%). В случае 27,6 млн. долл. США из тех же 123,8 млн. долл. США отсутствовало и четкое заключение о соблюдении правил использования финансовых средств. Что касается местных неправительственных организаций, то, по мнению Комиссии, разрыв между правилами удостоверения расходов и их выполнением остается на неприемлемо высоком уровне, а степень несоблюдения правил УВКБ в отношении международных неправительственных организаций и правительственных партнеров настолько велика, что УВКБ не может на основании аудиторских заключений в достаточной мере удостовериться в том, что финансовые средства используются надлежащим образом.

63. **Комиссия рекомендует УВКБ: а) использовать более адекватные средства для обеспечения своевременного и полного соблюдения действующих правил; б) оценить целесообразность и экономическую эффективность корректировки нынешних требований о проведении ревизий, например распространения действия процедуры, применяемой в отношении местных неправительственных организаций, на международные неправительственные организации и правительственных партнеров, включая подготовку независимых аудиторских заключений по докладам о ходе выполнения подпроектов и писем для руководства.**

Выбор ревизоров

64. Что касается независимости и квалификации ревизоров, осуществляющих проверку правительственных проектов, то директивами УВКБ предусматривается, что ревизия должна проводиться высшим ревизорским учреждением или министерством, занимающимся вопросами финансов. Это правило соблюдалось только в отношении ревизии десятой части расходов правительств, связанных с деятельностью УВКБ в 2000 году. Что касается остальных 90 с лишним процентов расходов, то проведение ревизии было поручено правительствами частным фирмам или другим министерствам, помимо министерства, занимающегося вопросами финансов. Существенное значение имеет, разумеется, своевременность. Например, в одной из стран результаты ревизии проекта, осуществляемого правительственным учреждением, публикуются в рамках общего доклада генерального ревизора, который выпускается только один раз каждые два или три года. В данном случае УВКБ обсуждало возможность применения специальных процедур, но пока безуспешно.

65. Большинство неправительственных организаций выбирают и оплачивают услуги своих собственных ревизоров. Однако некоторые отделения УВКБ на местах напрямую пользуются услугами квалифицированных внешних ревизоров на конкурсной основе в целях обеспечения профессионального и беспристрастного проведения ревизий.

66. **Комиссия рекомендует УВКБ: а) при содействии Управления служб внутреннего надзора определить требования в отношении проведения правительственных ревизий и подготовки соответствующих аудиторских заключений и давать руководящие указания, как это делается в случае местных неправительственных организаций; б) при отсутствии государственного ревизорского учреждения предлагать правительствам привлекать выборочные частные аудиторские фирмы к проведению ревизии подпроектов, осуществляемых правительством; в) включить в свои руководящие принципы конкретные процедуры и заранее определенные критерии для обеспечения того, чтобы местные**

внешние ревизоры пользовались требуемой независимостью, были добросовестными, обладали технической компетентностью и были объектом надлежащего контроля в том случае, если они представляют частный сектор, и чтобы они были наделены соответствующими ревизорскими полномочиями.

Ресурсы на проведение ревизий

67. Руководящих принципов в отношении финансирования ревизий не установлено. Поэтому УВКБ не может обеспечить последовательности в вопросах финансирования и охвата ревизий и осуществлять контроль за экономической эффективностью ревизорской деятельности. Правительственные партнеры обычно предоставляют услуги ревизоров бесплатно, а международные неправительственные организации финансируют проведение ревизий напрямую или покрывают связанные с ними накладные расходы за счет финансовых ресурсов УВКБ (которые не требуется представлять в подробной разбивке). Национальные неправительственные организации включают стоимость услуг внешней ревизорской фирмы в стоимость проекта.

68. Комиссия рекомендует УВКБ просить партнеров-исполнителей устанавливать бюджет и сообщать данные о ресурсах, выделяемых на цели удостоверения расходов, во всех случаях и разработать руководящие принципы эффективного контроля за использованием ресурсов для проведения ревизий.

Контроль за соблюдением крайних сроков представления аудиторских заключений

69. В январе 2001 года были введены единые крайние сроки подготовки аудиторских заключений для правительственных партнеров и национальных неправительственных организаций, которые должны теперь представлять аудиторские заключения в течение шести месяцев с даты ликвидации проекта. Международные неправительственные организации должны представлять свои аудиторские заключения в течение шести месяцев по завершении их финансового года, который может совпадать или не совпадать с календарным годом. Поэтому вполне реально ожидать представления основной части аудиторских заключений по истечении шести месяцев с даты ликвидации проектов.

70. Однако в случае большей части финансовых средств наблюдается иная ситуация. Что касается аудиторских заключений по расходам за 2000 год, то общая ситуация по состоянию на 25 марта 2002 года была следующей: из общей суммы расходов, понесенных в 2000 году неправительственными организациями и правительствами (293,2 млн. долл. США), полученные аудиторские заключения охватывали расходы на сумму 204,7 млн. долл. США (70%). Это означает, что спустя 15 месяцев после окончания

2000 года 30% расходов за 2000 год не были охвачены аудиторскими заключениями. Такой низкий показатель вызывает беспокойство. На ту же дату не было представлено аудиторских заключений примерно по 23% расходов, понесенных в 1998 году (на сумму 81 млн. долл. США) и по 17% расходов, понесенных в 1999 году (70 млн. долл. США).

Таблица 4

Представление аудиторских заключений

<i>Год</i>	<i>Расходы (в млн. долл. США)</i>	<i>Процент расходов, охваченных аудиторскими заключениями, полученными к 30 ноября следующего года</i>
1998	339	48
1999	401	43
2000	293	47

71. Признавая, что в некоторых случаях ревизии не могут быть проведены, Комиссия с обеспокоенностью отмечает отсутствие сдвигов по сравнению с 1998 годом и рекомендует УВКБ обеспечить соблюдение крайних сроков представления аудиторских заключений.

Таблица 5

Результаты аудиторских заключений

<i>2000 финансовый год</i>	<i>Заключение с оговорками</i>		<i>Важные выводы</i>	
	<i>(в млн. долл. США)</i>	<i>Доля расходов в процентах</i>	<i>(в млн. долл. США)</i>	<i>Доля расходов в процентах</i>
Правительства	–	–	0,2	0,7
Национальные неправительственные организации	0,5	3	5,1	29
Международные неправительственные организации	1,4	2	20	26
Итого	1,9	1,5	25,3	20

72. В аудиторских заключениях, проверенных Комиссией, важные выводы были сделаны в отношении расходов на сумму 25,3 млн. долл. США (таблица 5). Заключение с оговорками были вынесены в отношении 1,5% расходов. УВКБ приняло меры в связи с такой ситуацией в некоторых странах: в одном случае по рекомендациям ревизоров было аннулировано подписание и взысканы финансовые средства с одного из партнер-исполнителей. В другом случае был подготовлен план укрепления возможностей неправительственной организации по решению проблем беженцев в городских районах и совершенствования ее механизмов внутреннего контроля; поскольку требуемого улучшения в работе этой неправительственной организации так и не было достигнуто, вместо нее был выбран новый партнер-исполнитель. Другие отделения на местах не сообщали информации, подтверждающей принятие мер по итогам ревизии.

73. Комиссия рекомендует УВКБ: а) отслеживать меры отделений на местах по исправлению положения в случае наличия в аудиторских заключениях оговорок или важных выводов и отражать эти меры в соответствующей документации; и б) рассмотреть вопрос о создании всеобъемлющей базы данных о местных ревизиях и их результатах для содействия аудиторскому контролю и оценке рисков.

74. В заключение, несмотря на ценные успехи, достигнутые в последнее время, Комиссия считает, что аудиторские заключения по-прежнему не дают достаточного подтверждения надлежащего использования финансовых средств.

Контроль за расходами партнеров-исполнителей с помощью выездов Управления служб внутреннего надзора на места

75. Комиссия придает большое значение внутренним ревизиям УВКБ, проводимым Управлением служб внутреннего надзора. Комиссия рассмотрела подготовленные в 2001 году доклады Управления служб внутреннего надзора о деятельности партнеров-исполнителей, которые охватывают расходы 128 партнеров-исполнителей на общую сумму 170,7 млн. долл. США. Управление служб внутреннего надзора сообщает о том, можно ли с достаточной степенью достоверности установить факт надлежащего использования финансовых средств, доверенных партнерам-исполнителям, и о том, являются ли система учета и механизмы внутреннего контроля партнеров-исполнителей удовлетворительными. Управление служб внутреннего надзора пришло к выводу о том, что из общей суммы расходов в размере 170,7 млн. долл. США оно не смогло с достаточной степенью достоверности подтвердить расходы на сумму 53,9 млн. долл. США (31,6%), что системы учета являются неудовлетворительными в отношении расходов на сумму 52 млн. долл. США (30,5%) и что механизмы внутреннего контроля

были неадекватными в отношении расходов на сумму 44,9 млн. долл. США (26,3%). Эти выводы были подтверждены в ходе нескольких выездов Комиссии на места.

76. Комиссия с серьезной обеспокоенностью отмечает большое число недостатков в деятельности партнеров-исполнителей, выявленных в ходе ревизии Управления служб внутреннего надзора.

2. Управление денежной наличностью

Учет валютного риска

77. Начиная с 2000 года взносы, объявляемые в других валютах, помимо доллара США, учитываются по обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату учета объявленного взноса. УВКБ рискует принятием обязательств в счет объявленных взносов в долларовой сумме, которая в силу колебаний валютных курсов будет реализована в момент совершения платежа не в полном объеме. Такие колебания могут оказывать существенное влияние на размер поступлений до тех пор, пока УВКБ не будет применять меры страхования от таких рисков. Так, валютные убытки в связи с объявленными взносами, учтенными в финансовых ведомостях за 2001 год, составили 12,4 млн. долл. США.

78. Комиссия рекомендует УВКБ учитывать факторы валютного риска путем применения более активных мер, как это делают другие организации системы Организации Объединенных Наций, сталкивающиеся с аналогичными проблемами.

79. По состоянию на 31 декабря 2001 года объем наличных и срочных вкладов примерно на 30 банковских счетах штаб-квартиры и 400 банковских счетах отделений на местах составлял 140,5 млн. долл. США. Письменные контракты в отношении банковских счетов штаб-квартир отсутствовали. Поэтому УВКБ не могло провести сопоставлений между финансовыми учреждениями с точки зрения доходов или расходов. По итогам проверки Комиссии УВКБ обратилось ко всем банкам, ведающим счетами штаб-квартиры, с просьбой представить экземпляр их общих условий. Комиссия отметила также, что УВКБ продолжало пользоваться услугами всех банков, ведающих счетами и штаб-квартиры, без проведения конкурсных торгов.

80. Комиссия рекомендует УВКБ: а) создать и регулярно обновлять всеобъемлющую базу данных о банковских услугах, предоставляемых на основе письменных соглашений; и б) применять практику проведения конкурсных торгов

по всем банковским счетам штаб-квартиры для получения оптимальных условий и услуг.

81. Комиссия отметила также, что проценты, полученные по 400 счетам отделений на местах, составляют 120 150 долл. США, а банковские комиссионные платежи по этим счетам достигли 684 727 долл. США, что означает возможность получения более благоприятных банковских условий. УВКБ указало, что из всей суммы банковских комиссионных платежей в размере 684 727 долл. США 150 000 долл. США были уплачены двум банкам, занимающим монополистические позиции.

82. Комиссия рекомендует УВКБ продолжать свои усилия по упорядочению и оптимизации управления всеми банковскими операциями отделений на местах.

Лица, подписывающие банковские документы

83. Сотрудники УВКБ выполняют функции лиц, подписывающих банковские документы, и служат последним механизмом внутреннего контроля перед фактической выплатой наличных средств УВКБ. Из списка лиц, подписывающих банковские документы, проверенного Комиссией в конце 2001 года, видно, что правила соблюдались не во всех случаях. Хотя в соответствии с финансовым правилом 5.11 УВКБ требуется подпись двух сотрудников категории специалистов или выше (или, когда того требуют обстоятельства, по крайней мере одного сотрудника категории специалистов), в отношении всех счетов штаб-квартиры одним из двух лиц, подписывающих банковские документы, может быть сотрудник категории общего обслуживания. В десяти отделениях на местах сотрудники категории общего обслуживания единолично подписывали банковские документы. В случае 21 банковского счета функции лиц, подписывающих банковские документы, выполняли лица, которые больше не являлись сотрудниками УВКБ и подчас могли действовать в одиночку.

84. Комиссия рекомендует УВКБ следить за тем, чтобы все лица, подписывающие банковские документы, были сотрудниками УВКБ, назначенными в соответствии с его правилами.

3. Информационные системы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

85. Как указывалось в предыдущем докладе Комиссии, в 1998 году УВКБ приступило к реализации проекта комплексных систем в целях обеспечения организации комплексным инструментом управления для планирования оперативных ресурсов. В 1999 году УВКБ

закупило пакет программного обеспечения на коммерческих условиях. Выбор поставщика для осуществления проекта был произведен на основе предложенной им сметы в размере 17,9 млн. долл. США для покрытия всех внешних расходов, связанных с заменой системы, которую планировалось завершить к 2002 году. Общий срок реализации проекта был рассчитан на 15 кварталов при общей стоимости 34 млн. долл. США, включая внутренние издержки. В июне 2001 года новое руководство УВКБ приостановило реализацию проекта комплексных систем, придя к справедливому выводу о том, что он не отвечает наилучшей практике управления проектами (с точки зрения срока службы проектов, требований, плана, составления сметы расходов, контроля за расходами в соотношении с целями и ожидаемыми результатами), как подчеркивалось Комиссией в ее последнем докладе. В результате, пока не будет возобновлена реализация проекта комплексных систем или не будет найдено иного решения, УВКБ продолжает пользоваться имеющейся информационной системой. В этой связи Комиссия провела оценку рисков, связанных с использованием нынешней Информационной системы финансового управления (ИСФУ), и обзор состояния проекта комплексных систем, а также финансовых последствий принятого решения о приостановке его реализации.

86. После проведения Комиссией обзора в январе 2002 года УВКБ были приняты меры с целью решения насущных вопросов предварительного характера. Был учрежден Совет по информационным ресурсам и установлен порядок подчинения в вопросах использования системы ИСФУ.

Информационная система финансового управления

87. ИСФУ не является комплексной системой. Каждая прикладная программа работает "изолированно", и обмен данными может производиться только с помощью средств сопряжения. Такая конфигурация и чрезмерное количество прикладных программ связаны с большой опасностью ошибок для УВКБ, особенно при передаче данных. Кроме того, хотя система ИСФУ основана на технологии, впервые появившейся в 80-е годы, в отличие от других систем того поколения она больше не обновлялась (с точки зрения более качественных средств сопряжения, совместимости с последними оперативными системами и т.д.), и разрыв между возможностями системы и функциональными требованиями ее пользователей увеличивается. Несмотря на ограниченный прогресс, достигнутый в деле реализации проекта комплексных систем, обновление и расширение ИСФУ не производилось.

88. **Комиссия рекомендует УВКБ, в целях обеспечения надежности в соответствии с современными требованиями и повышения экономической эффективности его системы финансового управления и учета, устранить нынешнюю нехватку**

функциональных возможностей и четко определить потребности стратегии развития ИСФУ с учетом: а) технических задержек в развертывании ИСФУ, которые имели место на протяжении нескольких последних лет; и б) решений, которые необходимо принять для возобновления проекта комплексных систем или аналогичного проекта, а также предварительной даты его ввода в эксплуатацию. Комиссия рекомендует далее применять процедуру оценки рисков до тех пор, пока отчетность УВКБ готовится с помощью ИСФУ, для представления руководству показателей, необходимых для эффективного принятия решений.

89. УВКБ не располагает необходимым персоналом для поддержания качества обслуживания, требуемого для его прикладных программ. В связи с предстоящим выходом сотрудников на пенсию в настоящее время организован процесс передачи знаний и обучения, однако по-прежнему слишком мало сотрудников разбираются в инструментах и функциональных возможностях на уровне экспертов. Кроме того, концентрация знаний повышает опасность того, что один или несколько членов группы станут незаменимыми и у организации не будет запасного варианта. Признавая, что разделение функций в области разработки, обслуживания, поддержки и ввода проекта в эксплуатацию является эффективным подходом в деле устранения множества недостатков, связанных с системой программного обеспечения, УВКБ считает вопрос достоверности данных не структурным, а техническим.

90. Комиссия рекомендует УВКБ: а) выделить необходимые людские и бюджетные ресурсы для обслуживания ныне действующей системы; и б) разделить функции в области поддержки, обслуживания, разработки, ввода проекта в эксплуатацию и поиска информации в целях обеспечения достоверности учетных и финансовых данных.

Проект комплексных систем

91. Руководство поручило рабочей группе составить эффективный стратегический план (корпоративную оперативную модель), уточняющий цели и задачи проекта. Однако никакой работы в 2001 году не проводилось. По результатам проведенного Комиссией обзора УВКБ опубликовало в апреле 2002 года доклад, озаглавленный "Оценка готовности и план неотложных действий по внедрению системы планирования оперативных ресурсов в отделах финансов и снабжения". По состоянию на 8 мая 2002 года окончательного решения относительно возобновления проекта комплексных систем принято не было.

92. Стоимость проекта, согласно смете, указанной выборочным поставщиком в проектном документе в марте 2001 года, возросла с 34 млн. долл. США до уровня свыше 42 млн. долл. США в связи с увеличением внешних расходов с 17,9 млн. долл. США до 27 млн. долл. США.

93. На конец 2001 года расходы в рамках проекта комплексных систем составили 12,9 млн. долл. США, т.е. 38% первоначального бюджета, без каких-либо оперативных результатов. Издержки, связанные с приостановлением проекта в июне 2001 года, составляют, по оценке Комиссии, около десятой части этой суммы. Основные статьи расходов за период с июня по декабрь 2001 года представлены ниже:

a) аппаратное и программное обеспечение, закупленные для проекта комплексных систем, не используются. Хотя УВКБ не учитывает амортизации своих активов, амортизационное списание таких капиталовложений обычно производится в течение пяти лет (при линейной амортизации), что составляет средний срок службы капиталовложений. Чем больше времени пройдет к моменту возобновления проекта, тем короче окажется оставшийся срок полезной службы активов. Даже нельзя быть уверенным в том, что закупленная техника будет по-прежнему пригодна для будущего использования;

b) несмотря на приостановление проекта, продолжают ежемесячно нарастать расходы на обслуживание. Они составляют значительную долю регулярных расходов по проекту. Расходы на обслуживание аппаратного и программного обеспечения начисляются с той же регулярностью, как если бы система функционировала. Вопреки наилучшей практике, на этапе начала реализации проекта не было достигнуто договоренности об оплате услуг по обслуживанию проекта по сниженным расценкам до момента окончательного ввода проекта в эксплуатацию. Стоимость приостановленного обслуживания в течение последних шести месяцев может быть оценена примерно в 50% от годовой стоимости проекта, т.е. в 160 770 долл. США;

c) на первоначальном этапе у поставщика программного обеспечения в июне 1999 года было закуплено в общей сложности 412 учебных модулей, которые были использованы в начале 2001 года. В марте 2001 года было дополнительно закуплено 150 комплектов. На сегодняшний день из этих 150 учебных комплектов использовано примерно 50. Как предусматривалось в контракте, остальные комплекты надлежало использовать до 28 февраля 2002 года. Поскольку они не были использованы, связанные с этим убытки составили 43 400 долл. США. Некоторые из лиц, прошедших обучение, оставили работу в рамках проекта, и в связи с их уходом образовалась брешь в имеющихся технических знаниях. За период со времени проведения первых учебных

курсов в 1999 году слушатели, вероятно, утратили большую часть приобретенных знаний, поскольку они не пользовались программным обеспечением. В случае возобновления проекта ряд уже прослушанных ранее курсов придется провести повторно.

94. Комиссия рекомендует УВКБ договориться о предоставлении скидки на амортизацию техники и обслуживание системы до тех пор, пока проект не будет возобновлен; и обновлять имеющиеся знания, приобретенные в ходе учебных курсов, в целях обеспечения оптимальной готовности к возобновлению такого обучения в будущем.

95. В случае возобновления проекта необходимо будет составить смету новых расходов, а в случае аннулирования нынешнего варианта и выбора другой комплексной системы и поставщика для ее реализации потребуется учесть понесенные убытки, которые составят от нескольких десятков тысяч до нескольких миллионов долларов. Эти понесенные убытки и расходы надлежит сопоставлять с указанными выше 42 млн. долл. США, которые представляют собой обновленную сметную стоимость проекта комплексных систем, указанную поставщиком до временного приостановления проекта.

96. Секретариат Организации Объединенных Наций разрабатывал свою ИМИС стоимостью свыше 80 млн. долл. США в течение последнего десятилетия в целях удовлетворения потребностей большинства учреждений системы Организации Объединенных Наций. Среди ряда других недавних событий в этой области можно отметить одновременную подготовку другим учреждением системы Организации Объединенных Наций в 2002 году нового плана, предусматривающего расходование около 100 млн. долл. США на аналогичную систему.

97. Как уже отмечала Комиссия в своем предыдущем докладе, УВКБ сначала рассмотрело возможность использования ИМИС. Проведя анализ функциональных требований и отсутствующих функций ИМИС, УВКБ отказалось от этой возможности, поскольку, по его оценке, для приведения ИМИС в соответствие с его конкретными нуждами потребовались бы слишком масштабные преобразования в системе управления. В связи с этим решением остается открытым вопрос о том, не оказались ли неспособностью найти своевременное решение и трудности с его практической реализацией гораздо более дорогостоящими, чем вариант использования ИМИС.

98. Что касается вопроса о согласованности информационно-коммуникационной технологии внутри Организации Объединенных Наций, то УВКБ проводит различие между "системой информационно-коммуникационной технологии", т.е. стратегией управления информационно-коммуникационной технологией, и "системой планирования

оперативных ресурсов", т.е. более узким вариантом планирования оперативных ресурсов, или "деловой поддержки". Что касается системы информационно-коммуникационной технологии, то УВКБ поддерживает контакты с остальными учреждениями системы Организации Объединенных Наций по линии межучрежденческих групп и Международного вычислительного центра. Что касается системы планирования оперативных ресурсов, то УВКБ следит за прогрессом, достигнутым в других учреждениях, таких, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Международная организация труда, Международный союз электросвязи, Международный валютный фонд, Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирный почтовый союз, Всемирная организация здравоохранения, Мировая продовольственная программа, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация и Всемирная торговая организация, некоторые из которых, как известно, рассматривают вопрос о разработке или разрабатывают свои собственные варианты внедрения системы планирования оперативных ресурсов.

99. Комиссия выражает серьезную озабоченность и оговорки в связи с такой одновременной разработкой целого ряда весьма дорогостоящих систем информационно-коммуникационной технологии в рамках одной системы Организации Объединенных Наций, за счет одних и тех же заинтересованных сторон - государств-членов, с охватом одних и тех же географических районов, с применением одинаковых правил и положений, в интересах достижения одних и тех же всеобщих целей.

100. Комиссия рекомендует УВКБ: а) проводить консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения того, чтобы с точки зрения расходов и выгод нынешнее разнообразие подходов к информационным системам отвечало высшим интересам государств-членов и бенефициаров программ Организации Объединенных Наций; и б) удостовериться в отсутствии готовых решений, даже за счет внесения изменений в нынешние процедуры УВКБ, прежде всего в рамках системы Организации Объединенных Наций.

4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

101. В 2001 году УВКБ не сообщало информации о случаях мошенничества. Результаты расследования, упомянутого в пункте 109 доклада Комиссии за 2000 год (A/56/5/Add.5), были представлены Генеральной Ассамблее в докладе от 21 декабря 2001 года (A/56/773).

D. Выражение признательности

102. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Верховному комиссару и его сотрудникам за оказанное ревизорам содействие и помощь.

(Подпись) Шакет А. Факи
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель, Ревизионная комиссия Филиппин

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель Счетной палаты Франции

27 июня 2002 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проверка осуществления мер, принятых Управлением Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по делам беженцев во исполнение рекомендаций
Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря
2000 года^а

Комиссия провела проверку осуществления мер, принятых УВКБ во исполнение рекомендаций Комиссии, которые были вынесены в контексте ее доклада за год, закончившийся 31 декабря 2000 года. В таблице А.1 резюмируется ход выполнения всех предыдущих рекомендаций, а в таблице А.2 приводится подробная информация конкретно по тем невыполненным и выполняемым рекомендациям, которые требуют дополнительных замечаний.

В ходе ревизии за 2000 год было вынесено в общей сложности 13 рекомендаций. Из них 6 рекомендаций (46%) выполнены и 7 рекомендаций (54%) находились в процессе выполнения.

Таблица А.1

**Сводная информация о состоянии выполнения рекомендаций за год,
закончившийся 31 декабря 2000 года**

<u>Тема</u>	<u>Выполнено</u>	<u>В процессе выполнения</u>	<u>Не выполнено</u>	<u>Итого</u>
КОМПОНЕНТ А				
Финансовые вопросы				
Управление программами		Пункт 11 а)		
Счета и финансовая отчетность	Пункт 53	Пункт 11 б)		
Итого	1	2	0	3
Количество - в процентах	33,3	66,7	—	100
КОМПОНЕНТ В				
Вопросы управления				

^а *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 5Е (А/56/5/Add.5).*

<u>Тема</u>	<u>Выполнено</u>	<u>В процессе выполнения</u>	<u>Не выполнено</u>	<u>Итого</u>
Информационно-коммуникационная технология	Пункты 70, 87, 90	Пункт 11 с) Пункт 11 d)		
Управление программами	Пункт 105 Пункт 107	Пункт 11 е) Пункт 11 f) Пункт 11 g)		
<u>Итого</u>	5	5	0	10
Количество - в процентах	50	50	0	100
ВСЕГО	6	7	0	13
КОЛИЧЕСТВО - в процентах	46	54	0	100

Таблица А.2

Подробная информация о предыдущих выполняемых или невыполненных рекомендациях за год, закончившийся 31 декабря 2000 года

<i>Управление</i>			
<i>Компонент/область деятельности</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>По состоянию на 30 апреля 2002 года Конкретные меры/замечания руководства</i>	<i>Замечания Комиссии</i>
1. Финансовый надзор за проектами, пункт 30	Укреплять надзор за отделениями на местах в целях обеспечения проведения ими тщательной проверки докладов о ходе выполнения подпроектов, включая проверку подтверждающей документации и выписок из банковских счетов.	В декабре 2001 года УВКБ опубликовало пересмотренные инструкции и руководящие указания в отношении докладов о ходе выполнения подпроектов. Всеобъемлющий пересмотр раздела 6.5 главы 4 Руководства УВКБ стал частью текущей работы по обновлению Руководства, и пересмотренный вариант был распространен среди всех отделений УВКБ. В этом пересмотренном варианте представлены более подробные процедурные указания для отделений на местах по вопросу о том, как наладить обработку, проверку и утверждение докладов. В целях обеспечения систематического контроля, включая проверку расходов, в отношениях с партнерами-исполнителями введено понятие официального ежегодного плана контроля и отчетности. В пересмотренном варианте подчеркивается также важность проверки и утверждения докладов и определяется (...). Параллельно с этим в целях охвата дополнительных областей в финансовую часть формата доклада внесены исправления, в соответствии с которыми партнеры должны отдельно указывать любые суммы полученных поступлений (например, накопленных процентов). В новый формат добавлены также дополнительные строки, содержащие более подробные разъяснения относительно процесса удостоверения партнером-исполнителем и масштабов проверки, проводимой УВКБ (определение полноты, соблюдения и точности выполнения подсоглашения).	В процессе выполнения. Комиссия, ввиду сохраняющихся проблем проверки докладов о ходе выполнения подпроектов, как указано в настоящем докладе, приветствует меры по усилению контроля, предпринятые в последнее время отделениями на местах. Она отмечает, что пересмотренные инструкции, опубликованные УВКБ в декабре 2001 года, являются шагом в направлении укрепления проверки финансовых данных, представляемых партнерами-исполнителями.

<i>Управление</i>			
<i>Компонент/область деятельности</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>По состоянию на 30 апреля 2002 года</i>	<i>Замечания Комиссии</i>
		<i>Конкретные меры/замечания руководства</i>	
Аудиторские заключения, пункт 38	Обеспечивать, чтобы отделения на местах проводили проверку получаемых аудиторских заключений по проектам и принимали меры по всем серьезным возникающим проблемам.	Как ранее сообщалось Комиссии ревизоров, УВКБ уже выполнило данную рекомендацию. В разделе 5.1 главы 4 пересмотренного Руководства УВКБ и в добавлении 8(с) к нему содержатся руководящие указания для отделений на местах относительно проверки получаемых аудиторских заключений по проектам, осуществляемым партнерами-исполнителями. (...) УВКБ с помощью своей Службы внутренней ревизии разрабатывает базу данных по своим основным партнерам, осуществляющим проекты общей стоимостью свыше 1 млн. долл. США.	В процессе выполнения. Комиссия, с учетом своих дальнейших замечаний относительно аудиторских заключений, приведенных в настоящем докладе, приветствует недавние шаги.
Информационно-коммуникационная технология: проект комплексных систем, пункт 64	Определить для проекта комплексных систем четко сформулированные и классифицированные по значимости выгоды с их количественной оценкой, насколько это возможно, с тем чтобы установить реальные контрольные показатели, по которым можно было бы судить о достигнутом прогрессе.	После приостановления в июне 2001 года реализации проекта комплексных систем была проведена работа по определению рамок корпоративной оперативной модели. (...) Одна из первоначальных задач будет состоять в четком определении точек сопряжения между приоритетными областями (финансы и снабжение) и остальными функциями организации (оперативная деятельность и людские ресурсы). Эта работа послужит основой для построения корпоративной оперативной модели, остальные компоненты которой будут рассматриваться позднее. (...) До принятия решения о возобновлении проекта будет проведен повторный анализ выгод в свете первоначальной сокращенной сферы применения с учетом интеграции таких секторов, как финансы, снабжение, людские ресурсы и оперативная деятельность.	В процессе выполнения. Комиссия отмечает в настоящем докладе, что прошло несколько месяцев, прежде чем были приняты какие-либо меры по ее предыдущему докладу, и что обслуживание нынешней системы финансовой информации не обеспечивается надлежащим образом.
Проект ИКТ, пункт 81	Разработать и сохранять единый порядок управления проектом, в соответствии с которым сотрудники будут отчитываться по всем аспектам разработки проекта комплексных систем.	УВКБ уже признало, что частые изменения в структуре управления проектом являются серьезной проблемой. Как только проект будет возобновлен, будет повторно объявлена вакансия на должность руководителя проекта и все сотрудники проекта будут отчитываться перед этим руководителем (...).	В процессе выполнения. Комиссия приветствует намерения УВКБ.

<i>Управление</i>			
<i>Компонент/область деятельности</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>По состоянию на 30 апреля 2002 года</i>	<i>Замечания Комиссии</i>
		<i>Конкретные меры/замечания руководства</i>	
Целесообразность участия в проектах помощи, пункт 97	Рассмотреть целесообразность участия в проектах, которые не предусматривают оказания непосредственной помощи беженцам, и в рабочем порядке устанавливать четкие критерии для определения прогресса и принятия решения о том, выполнена ли его задача или нет.	(...) Верховный комиссар (...) в настоящее время склоняется в пользу отказа от концепции специальных операций. При этом он принимает в расчет позицию некоторых ключевых доноров и замечания Административного комитета по административным и бюджетным вопросам, приведенные в его докладе (A/AC.96/950/Add.1). По результатам обзора 2002 года будет принято решение о необходимости корректировки/исправления предлагаемых процедур обзора программ 2003 года до их стандартизации и учета в главе IV и в конкретных инструкциях (...). Последняя мера, планируемая УВКБ во исполнение этой рекомендации, - учет руководящих указаний по установлению критериев в руководстве по пользованию планами работы - подробнее описывается ниже в обновленной информации по тому же предлагаемому комплексу мер в рамках ответа на рекомендацию 8(a).	В процессе выполнения.

<i>Управление</i>			
<i>Компонент/область деятельности</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>По состоянию на 30 апреля 2002 года</i>	<i>Замечания Комиссии</i>
		<i>Конкретные меры/замечания руководства</i>	
Статистические данные о беженцах, пункт 100	Создать приемлемую систему для получения точной информации о размерах и особенностях групп беженцев.	В связи с тем, что на промежуточном этапе основное внимание в рамках проекта "Профиль" уделяется компонентам и инициативам, не связанным с информационной технологией, продолжалось оказание поддержки, как со стороны штаб-квартиры, так и со стороны базирующегося на местах регионального вспомогательного персонала, в проведении значительного числа текущих регистрационных операций на местах (...). В феврале 2002 года руководство постановило, что (...) в целях более четкого определения оснований для принятия любых решений относительно разработки систем информационной технологии в контексте укрепления политики и практики использования данных регистрации и данных о народонаселении следует подготовить технико-экономическое обоснование (...). Ожидается, что технико-экономическое обоснование проекта "Профиль" (...) будет рассмотрено высшим руководством в середине мая 2002 года.	В процессе выполнения Комиссия принимает к сведению планируемые шаги.
Цели и показатели проекта, пункт 103	Включать в соглашения по подпроектам четко определенные и количественно выраженные цели и результаты и готовить рабочие планы с указанием контрольных показателей и конкретных сроков.	(...) В марте 2002 года на местах был распространен документ "Планирование проектов в рамках УВКБ: практическое руководство по учету целей, результатов и показателей", и отделения на местах знакомят с этим руководством партнеров-исполнителей (...).	В процессе выполнения. Комиссия приветствует подготовку руководства и будет следить за развитием событий.

ГЛАВА III

ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей, пронумерованных I–III, таблиц 1–5 и пояснительных примечаний к отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за период с 1 января по 31 декабря 2001 года. Ответственность за финансовые ведомости несет Верховный комиссар. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки, которую ревизор считает необходимой в данных обстоятельствах, документации, подтверждающей суммы и данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия включает также рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Верховного комиссара, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

По нашему мнению, финансовые ведомости точно отражают, во всех существенных аспектах, финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2001 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату периода в соответствии с изложенными в примечании 2 к финансовым ведомостям принципами бухгалтерского учета Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которые применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Не сопровождая наше вышеуказанное заключение оговорками, мы обращаем внимание на сделанные нами выводы в отношении расходов партнеров-исполнителей. Несмотря на отмеченные нами существенные улучшения, мы выразили озабоченность по поводу эффективности механизмов и методов внутреннего контроля, а также

адекватности получаемого УВКБ подтверждения того, что финансовые средства использовались надлежащим образом в соответствии с установленными целями.

Далее, по нашему мнению, операции Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которые мы проверяли в рамках нашей ревизии, во всех существенных аспектах осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей XII Финансовых положений мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

(Подпись) Шакет А. **Факи**
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. **Караге**
Председатель,
Ревизионная комиссия Филиппин

(Подпись) Франсуа **Ложеро**
Первый председатель
Счетной палаты Франции

27 июня 2002 года

ГЛАВА IV

ЗАЯВЛЕНИЕ С ИЗЛОЖЕНИЕМ ОБЯЗАННОСТЕЙ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА И УТВЕРЖДЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев несет полную ответственность за содержание и правильность финансовых ведомостей, которые содержатся в отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и которые представляются Исполнительному комитету Программы Верховного комиссара и Генеральной Ассамблее.

При выполнении своих функций УВКБ соблюдает установленные принципы и стандарты бухгалтерского учета и использует механизмы и методы внутреннего бухгалтерского контроля для обеспечения достоверности финансовой информации и сохранности активов. Механизмы внутреннего контроля и финансовая отчетность подлежат проверке со стороны Управления служб внутреннего надзора и Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций в ходе проводимых ими соответствующих ревизий.

В этом контексте прилагаемые ниже финансовые ведомости, включающие ведомости I–III, таблицы 1–5, приложения I и II, добавление и пояснительные примечания, были подготовлены в соответствии с финансовыми правилами УВКБ (A/AC.96/503/Rev.7) и общими стандартами учета Организации Объединенных Наций. По мнению руководства, прилагаемые финансовые ведомости точно отражают финансовое положение Управления по состоянию на 31 декабря 2001 года и результаты его деятельности и движения денежной наличности по отдельным программам, фондам и счетам за закончившийся на указанную дату год.

Настоящая отчетность

утверждается:

(Подпись) Рууд Любберс
Верховный комиссар Организации
Объединенных Наций
по делам беженцев

удостоверяется:

(Подпись) Вольфганг **Мильцов**
И.о. Контролера и Директора
Отдел управления ресурсами

2 мая 2002 года

ГЛАВА V

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

*(см. документ A/AC.96/962, Фонда добровольных взносов, находящиеся в ведении
Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев)*
